

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księża Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

Sr. Zofia Dyczko MChR

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /
Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa
First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish
website. Please contact the Parish Office to book a
date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania
i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej
informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you,
answer any of your questions and accompany you in
your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii *przed* Mszą.
Available – upon request *prior* to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tytuł kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy
o naszym kościele w testamentacie.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 8. listopada**

7:30 ++ Stefan i Helena Nowakowski [Joseph]

Wtorek, 9. listopada *Rocznica poświęcenia Bazyliki Laterańskiej*7:30 † Roman Kosior [żona i dzieci]
18:30 No CWL Mass**Środa, 10. listopada** *św. Leona Wielkiego, papieża i doktora Kościoła*7:30 † Czesław Romanowski w 21. rocznicę śmierci [córki]
18:00 Wypominki
18:30 ++ Zmarli wypisani w wypominkach**Czwartek, 11. listopada** *św. Marcina z Tours, biskupa*

7:30 O bł. Boże dla Zgromadzenia Zmartwychwstańców

Piątek, 12. listopada *św. Jozafata, biskupa i męczennika*7:30 † Antoni Długołęcki [Mama]
18:30 ++ Zmarli z rodziny Rafał, Snosek i Korba [Grażyna]**Sobota, 13. listopada**7:30 ++ Stanisław, Weronika i Zygmunt Kornak [A.M. Kuziora]
12:00 *ŚLUB: Brent DiFRANCESCO – Patricia KWAŚNIK***Liturgia Niedzieli: XXXIII Niedziela Zwykła**

17:00 † Roman Szarek w 3. rocznicę śmierci [żona z rodziną]

Niedziela, 14. listopada8:00 O zdrowie i bł. Boże dla syna Bogdana Charczuka z rodziną
9:30 *Missa Pro Populo* (za parafian)
11:00 *Dziękczynno-błagalna* dla rodziny Kuś
12:45 *Święto Niepodległości – Msza dziękczynno-błagalna o błogosławieństwo Boże dla Ojczyzny*

Zmiana Czasu / Daylight Savings

Przypominamy o zmianie czasu z soboty na niedzielę 6/7 listopada. Cofamy zegarki o godzinę.

We remind everyone to turn your clocks back one hour on Saturday, November 6th.

TACA / COLLECTION: October 31 października 2021 General Offerings: \$6150 Reno Fund: \$910 Flowers: \$25 Evangelization of the Nations: \$85 <i>Boż zapłać za Waszą hojność!</i> <i>Thank you for your generosity!</i>

CAPITAL CAMPAIGN – UPDATE**Zadeklarowana kwota / Money pledged:**

60% = \$241,317 (136 osób/people)

Zebrana kwota / Amount received:

36% = \$144,337

Słowo na Niedzielę...

Ludziom bogatym, którzy wrzucają wiele do skarby, niczego nie brakuje, nie ponoszą oni żadnej straty. Natomiast uboga wdowa, która wrzuca dwie drobne monety, oddaje wszystko, co ma na swoje utrzymanie. Jej dar jest dobrowolny. Nie rozgłasza tego wszem i wobec. Tylko Bóg widzi jej gest. Jezus, z pokorą wdowy zestawia pychę i obłudę uczonych w Piśmie. I to właśnie uboga, prosta kobieta, która wypełnia przykazanie miłości Boga, jest prawdziwym nauczycielem. Ona oddaje Bogu wszystko i zawiera swoje życie Bożej Opatrzności. Bóg zawsze patrzy na nasze serce. Wielkość naszego daru wobec Stwórcy zależy od wielkości miłości.

Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (podczas wyznaczonych godzin).
- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Komunia Święta udzielana jest **na rękę** podczas Mszy świętej, natomiast **na język** zaraz po niej.
- **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.

Nadal obowiązują:

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2 m odstępu;
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonału, z kolejką ustawiającą się z odstępami wzdłuż filarów;
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”;
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie;
- zamknięcie kawiarenki.

Important Changes:

- The **Parish Office** is open to visitors (during Office hours)
- The Church is open restrictions based on physical distancing of 2m
- **Holy Communion** is given **on the hand** during Mass, and **on the tongue** after Mass
- **Elevator** capacity is 4 people at a time.

We continue to follow the rules listed below:

- sanitizing hands when entering the church, wearing masks and keeping a 2 m distance from others
- Masks must be worn in the confessionals. Entrance from one side of the confessional and people are asked to line up along the pillars.
- The dispensation is still in place for those who are unable to attend Mass due to health status or fear of infection.
- The Parish Café is closed.

Zainstalowany został kolejny odnowiony witraż, następny jest już w renowacji. Zachęcamy do wspierania kampanii w naszej parafii, byśmy mogli osiągnąć zamierzone cele budowlane i duchowe. Bóg zapłać!

LISTOPADOWA MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Listopad jest czasem szczególnej pamięci i modlitwy za naszych drogich zmarłych. Zapraszamy, by dołączyć swoich zmarłych do wspólnych modlitw „wypominkowych” i Mszy świętych ofiarowanych w każdą środę listopada o spójność ich duszy. Kopertki wypominkowe znajdują się z tyłu kościoła. Prosimy o używanie tylko naszych tegorocznych kopertek – nie swoich kartek, nie tych z poprzednich lat albo z innych parafii. Prosimy też o wyraźne pisanie (DRUKIEM) nazwisk zmarłych, by nie było problemu z ich odczytaniem.

W związku z tym, że śródowe Msze wieczorne odprawiane są za zmarłych wypisanych w wypominkach, w listopadzie nie będzie Mszy w intencjach zbiorowych.

The month of November is a time of intensified prayer for our deceased loved ones. We invite you to remember your family members and friends who have died by including them in our communal parish prayers and Wednesday evening Masses offered for those mentioned in *wypominki*. The wypominki envelopes are available at the back of the church. Write the names of your deceased and put the envelope in the collection basket or in the box situated in the sanctuary. Please do not use last year's envelopes, your own sheets of paper or envelopes/paper given out by other parishes. Please PRINT the names of your loved ones. *Finally, please note that due to the reading of wypominki there will be no multiple intention Masses in the month of November.*

PIERWSZA KOMUNIA ŚWIĘTA

Uroczystość Pierwszej Komunii odbędzie się w naszej parafii **w niedzielę 22. maja 2022** podczas Mszy św. o g. 12:45. Spotkanie informacyjne dla rodziców będzie miało miejsce w **czwartek 2. grudnia o godz. 18:00 w sali parafialnej.** Spotkania dla dzieci rozpoczną się w styczniu. Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafialnej. Prosimy o wypełnienie formularza i wysłanie go mailem do kancelarii – **do końca listopada.**

FIRST HOLY COMMUNION

First Holy Communion will be celebrated in our parish on **Sunday, May 22, 2022**, at the 12:45. The first organizational meeting for parents will take place on **Thursday, December 2nd at 6 pm** in the Parish Hall. Classes for children will begin in January. The registration form is available on the parish website. Please download, fill out the form and email it to the Parish Office to register your child for First Communion **by the end of November.**

Zebranie Katolickiej Ligi Kobiet odbędzie się we wtorek, 9. listopada o godz. 13:00 w sali parafialnej.

The Catholic Women's League will be meeting on Tuesday, November 9th at 1pm in the Parish Hall.

Do wieczności odeszli / We announce the passing of:

† **Ted Pearson**, † **Romana Poziomka**,
† **Ryszard Kudła**

Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.
Dobry Jezu, a nasz Panie, daj im wieczne spoczywanie...
We extend our most sincere condolences to their loved ones.
May the Good Lord grant them eternal rest...

Kontynuujemy **prace remontowe** na drugim piętrze plebanii. Pieniądze na drugą fazę remontu otrzymaliśmy w marcu z fundacji Ex Corde.

We are continuing the second phase of the renovations of the second floor of the rectory. We received the funds for this project from the Ex Corde Foundation in March of this year.

Szkolenie z pierwszej pomocy i obsługi defibrylatora dla wszystkich, którzy zapisali się, a nie mieli możliwości uczestniczyć w pierwszym terminie, odbędzie się we **wtorek, 9. listopada w godzinach 17:30-21:30** w sali parafialnej.

First Aid and Defibrillator Training will take place on Tuesday, November 9th from 5:30pm to 9:30pm in the parish hall for the volunteers that registered.

CHRZEST / BAPTISM

Gratulujemy rodzicom **Laurent Pawłowicz**,
Zoey Hajduk, **Sebastian Fortino** & **Selena Quesada**,
którzy we wrześniu i w październiku zostali włączeni do rodziny Dzieci Bożych!

We congratulate the families of the above mentioned children who in September and October were welcomed into the family of God's Children!

Ogłoszenia Polonijne

Warsztaty dla Małżeństw: „Wprowadzenie do Dialogu” - 14. listopada 18:30-21:00

Jest to propozycja dla małżeństw pragnących usprawnić komunikację między sobą i pogłębić swoją relację, a którym czas lub okoliczności nie pozwalają na udział w weekendzie podstawowym Spotkań Małżeńskich. Warsztaty prowadzą małżeństwa oraz kapłan, którzy dzielić się będą swoim doświadczeniem dialogu. Spotkanie trwa ok. 3 godzin. Aby skupić się na swoim małżeństwie, na czas warsztatów trzeba wyłączyć się ze wszystkich spraw zawodowych i domowych oraz zapewnić sobie opiekę nad dziećmi. Warsztaty odbywają się zdalnie poprzez platformę ZOOM i można w nich brać udział, łącząc się za pomocą komputera albo telefonu komórkowego. Zapewniamy pomoc techniczną w obsłudze ZOOM.

Warsztaty są bezpłatne – wystarczy dokonać rezerwacji, wysyłając email na adres:
spotkaniamalzenskiecanada@gmail.com
Tel: 226-280-7615 (Krysia)

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek



Income Tax
Personal/Corporation
Business, HST
Bookkeeping &
Accounting
jbajorek6@gmail.com
Hamilton 289-389-1902
Mississauga 416-843-2941

Fascination Flowers

Joanna's Florist
100% Satisfaction Guaranteed
1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B
Adwokat, Notariusz
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
testamenty upoważnienia i pełnomocstwo
Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
Henry Kucharski 905-818-8137
henryshomerenovations@hotmail.com



European Style Bakery
762 Barton St E 905-544-2730
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



Dr. Derek Srokowski
Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
Stoney Creek 905-662-0012
www.drskowski.com



Digital Copies MFP
Document Solutions
755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com

Call
905-624-4422
for this space



259 Hwy 8, Unit 6 905-662-4000
www.uvcentre.ca mówimy po polsku



1314 Upper Wentworth St. 905-574-2222 • stonehilldental.ca

Dr. Bogdan Zaricznyk

Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentistry. Mówimy po polsku.



• COMMERCIAL • AUTO
• STUDENT RENTAL • HOME
Agnes Rudziak - Insurance Broker
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

European MONUMENTS
JEDYNY POLSKI PRODUCENT

NAGROBKÓW

905-339-0409 1-800-539-8224
1144 SPEERS RD OAKVILLE
MISTRZ KAMIENIARSKI WIESŁAW KURZYDŁO
45 LAT DOŚWIADCZENIA

BAY GARDENS & BAYVIEW
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A story.
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466
Mówimy po Polsku

Adwokat

Maciek Piekosz

Reprezentuję ofiary wypadków

519.660.7718
siskinds.com/maciek

SISKINDS | The law firm



MACIEJ JACK KOWALSKI
Sales Representative

Every House
I touch turns
to SOLD
Low Commission
Cashback for
Buyers



905.929.9221

onlydreamhomes@gmail.com

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2

(White Eagle Banquet Centre)

1015 Barton St. E. 905.545.0799
www.PolishHallHamilton.com



L. G Wallace
Funeral Home
by Arbor Memorial

Paul Shedden

Manager - Funeral Director
905-544-1147 151 Ottawa Street North

denturist

WATERDOWN
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

STARSKY FINE FOODS



THE BIGGEST SELECTION OF EUROPEAN FOODS!

WWW.STARSKYCANADA.COM

2% OFF WITH LOYALTY CARD



Family Owned & Operated
Since 1936
1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE
SALES AND SERVICES LTD.

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming

221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca



Jozef Orzel
Owner & Operator



HALASA DEVELOPMENTS INC
COMMERCIAL • INDUSTRIAL
RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
stan@halasadevelopments.com

FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.

Celebrating over 50 Years
43 Barton St. E. 905-522-0912
www.friscolanti.com